SURVIVAL IN THE OFFICE

The Evolution of Japanese Working Women

Vol. 1

Risu Akizuki
秋月りす
Company sports meet

Most of the tea is spilled, and it's too weak as well. The number of pages in the documents is wrong, too.

Section Chief Yoshida, do it again, please. What?

It's the OL training race—make tea for ten and put together a batch of documents. It's not enough just being fast.

Hmm

OL judges are tough. Of course.

社會運動会

お茶
半分以上こぼれているわそれに薄い
資料も
ページ数が合ってない

吉田部長
やり直してください
えっ

10人分のお茶を入れ
コピーをとじて
資料を作る
「OL入門レース」
早いだけではダメです
えーと
バサ

OL審査員
なかなかきびしい
あったりめえよ
ふふん

*Many companies arrange social activities for their employees, including sport meets, excursions, and end-of-year parties.
What's this? It won't do! Stay after work and do it again.

I hate him!

You must be hungry. Would you like a beanpaste bun?

Maybe he's not so bad.

That's better. See? You can do it if you try.

I do hate him!

Want to go out for noodles? My treat!

He's not so bad, after all.

They got married a year later.

Chinese Food
Noodles

なにこれー
ダメだよこれじゃ！
残業してやり直してね

やなやつ

ハラヘったろ
あんまん食べる？

そうでもないかな

まこんなものかな
やればできるじゃない

やっぱやなやつ!

ラーメン食う？
おごるわ

やっぱそうでもないかな

二人は1年後結婚した

中華
ラーメン
逆鱗3人娘

The divine wrath of 3 girls

こいつ
ひとまわりも年下の嫁さん
もらうんだって

じゃ19歳？
やるじゃないの才

えへへっ

嫁さんは若い方がいいような
東京であれてなくてさ

学生時代の友人
独身三羽ガラス

びくっ

タンタカーテン

タンタカーテン♪

私 柱の隣で
目をウルウルさせる

私は新婚を怨みがましく
見つめる

私は式の途中で
ハンカチかんで外へ走る
ひそ ひそ

He's marrying a girl who's 12 years younger. So she's 19? That's quite a catch!

For a bride, a young one's best. She's obedient and innocent.

Three old friends from school who are still single.

I'll hide behind a pillar with tears in my eyes. I'll give the bride an accusing stare. Midway through the service I'll run out biting my handkerchief.
立場というもの

さーあ
慣例の役員による
200m走！

平均年齢62歳！！
だれが勝つでしょう

ワーウー

大学時代野球選手でした

私は今も
テニスできたらえますよ

なんの　私がいちばん
年下ですからね

ふふふ

社長
がんばってくださいーい

キャー
山田専務
ファンでもす
キャー
鈴木常務
がんばって！！
キャー　キャー

微妙なのが
中間管理職

みなさん
がんばって
くださいあい

A matter of viewpoint

Next, the 200-meter race for directors that everyone always looks forward to!

The average age is 62. Who's going to win?

I was on the baseball team at university.
I still keep fit by playing tennis.
What are you talking about? I'm the youngest of you all.

Go on and win, Mr. President!
I'm cheering for you.
Managing Director
I'mmadai! Squeal Squeal Squeal
Go for it, Director Suzuki!

It's the middle managers who are strange.

Good luck to all of you!
Company sports meet

Most of the tea is spilled, and it's too weak as well.
The number of pages in the documents is wrong, too.

Section Chief Yoshida, do it again, please.

What?

It's the OL training race—make tea for ten and put together a batch of documents.

It's not enough just being fast.

OL judges are tough.

Of course!

Many companies arrange social activities for their employees, including sport meets, excursions, and end-of-year parties.
The disciplinarian

Morning! Hey, it looks like you overslept!

RUAAH

And I had to run into that section chief, Mr. Nishibe!

What? The fusspot?

I want you to endeavor to present yourselves as adults.

This morning I saw one of you coming to work in jeans and looking so untidy!

She wasn't wearing makeup, so I couldn't tell who it was, but...

Huh! Damn him!

おはよう
あー
寝坊したな
そのかっこ
パタパタ

そこで
西辺部長に
会っちゃった

えーっと
あの
ウルサイ
おやじに！？

社会人らしい
身だしなみを
心がけていただきたい

今朝私は
Gパンで出社する
だらしないOLを見ました

化粧もしてなかったので
だれだかわかりませんでしたが……

ふっ
くっそー
なんだかこのごろ色っぽくなったね
わかる？

ガーターベルトとストッキングにしたら女らしい気分になるのよ
わーっ

あー　あつい　あつい
よっここらぼっと
ドサ

......
ひざしたストッキング
それが司なのよ
ふーっ

You seem to be looking a lot sexier these days.
You noticed?

You feel more feminine when you wear stockings with garters.

Oh, it's so hot!
Let me sit down.

No wonder! Knee-length stockings!
Phew!
So what?
あぶない二人

ここだけの話だけど。

山下さんとユミちゃんが資料室でキスしてんの見ちゃった。

実は私も。

二人を倉庫で見たの。

私も倉庫で。

屋上でも見たよっ。

......

あの二人って。

......

ごく......

見られたいのよっ。

ギャー。

ギャー。

ギャー。

Two people living dangerously

This is just between us but... I saw Mr. Yamashita and Yumi kissing in Archives.

Actually, I saw them in the storeroom, too!

And me, in the waiting room!

Up on the roof, too!

Those two...

Gulp!

......must just want to be seen.

What? Ugh! Aargh!
The switching-jobs syndrome

Too many girls on the staff are leaving.

Shall we run an article on “Thoughts about changing jobs” in the newsletter?

Hmm

We’ll use one story where it worked out and another that was a tragic failure.

What would that be?

Switching to Sales, quotas are tough and job conditions worse than promised.

Hardly any vacation for a whole year, stomach trouble, and more white hairs.

But that’s our own employee!

I’ll use a false name, of course.

 oma

Thump? I’m so Thump? Tired.

34